

# ETHICAL DECISION MAKING & INTERPRETING FOR CANCER CARE WORKSHOPS

**DATE:** Saturday, February 1<sup>st</sup>, 2020

**LOCATION:** Providence Auditorium:  
20 W. 9<sup>th</sup> Ave., Spokane, WA 99202

**COST:** \$60.00

**REGISTRATION DEADLINE:** Monday, January 20<sup>th</sup>, 2020

**CREDITS:** 7 DSHS Credits (6 general & 1 ethics) when eligible.

*This course has been submitted to the Administrative Office of the Courts for continuing education credit and approval is pending.*

## **QUESTIONS/REGISTRATION:**



104 S. Freya St. Suite 116, Lilac Flag Building,  
Spokane, WA 99202



509-327-8064



office@perciba.com

**Payment will ONLY be accepted by  
cash, check or money order**

---

## **SCHEDULE:**

**9:00 AM – 12:00 PM:** Ethical Decision Making

*The class will begin with a quick review and comparison of two Codes of Ethics. Participants will then learn the ethical decision-making model included in the California Healthcare Interpreting Association's Standards of Practice. Concrete examples will be used to show how to apply the model to real-life situations. Finally, participants will break into small groups to consider specific ethical dilemmas. Groups will apply the CHIA model and come up with one or several acceptable responses to the dilemma.*

**12:00 PM – 1:00 PM:** LUNCH

**1:00 PM – 5:00 PM:** Interpreting for Cancer Care

*This workshop will provide an overview of cancer as a group of diseases, common oncology terms, types of cancer and related anatomy and physiology, symptomatology, diagnostic procedures, common treatments and their side effects as well as challenges that interpreters face when interpreting for cancer care. Participants will be provided with handouts which will include a copy of the PowerPoint Presentation, a glossary, written practice and role-playing exercises. The workshop will be interactive and allow participants to review the material through group activities and oral interpreting practice.*

---

## **ABOUT THE PRESENTER: Yuliya Speroff**

Yuliya Speroff is a Russian-English CoreCHI™ and DSHS-certified healthcare and social services interpreter and interpreter trainer. Yuliya first started interpreting over 10 years ago in her hometown of Novosibirsk, Russia and has since interpreted in a variety of settings—from a fighter jet factory to a live brain surgery, and most recently at several hospitals in Seattle. Yuliya holds an MA in Business Management and is certified as both an English and a Russian language instructor with more than 10 years of teaching experience. Yuliya's The Medical Interpreter blog (<https://medicalinterpreterblog.wordpress.com>) focuses on providing medical interpreters with resources and information for continuous professional development.



**Spokane International  
Translation**

**\*Please note: Lunch will not be provided; there is no fridge or microwave for interpreter use.\***